

Chiffre du jour :

* **40** C'est le nombre de jeunes musiciens de Tübingen qui se produiront dimanche 24 juillet à 20h30.

EDITO



Il est des moments dans la vie où tout peut se résumer en quelques mots : Merci à toutes et à tous pour votre implication et "Bonnes vacances" avant de nous retrouver dans un climat convivial ... serein, pour ainsi aborder la saison automne 2011 et préparer les projets de l'année 2012.

Bien amicalement,
Jo Giunta
Président

A VENIR ...

- # Jumelage Pont de l'Arc - PILA (un quartier de Pérouse)
- # Concert Uhland Gymnasium
- # Les joueurs de Bath défient les aixois au Bridge
- # 11 septembre // Salon des associations du pays d'Aix
- # La magie du ciel // Echange d'aéromodélistes



**- 15 %
pour votre
location**

Comité de rédaction :
Jo Giunta, Président et Gaëlle Ozanon Gestion administrative avec
l'aide pour le graphisme de Nassim Miloud, adhérent.

RETOUR SUR LA RENCONTRE UNIVERSITAIRE AIX - KUMAMOTO



Visite du Professeur Hinori ITO et Osamu YOSHIZUMI, chef de la section planification de la mairie de Kumamoto du mardi 31 mai au vendredi 3 juin 2011 afin de développer les échanges d'étudiants entre les deux villes.

Réunion en présence de Christian LOUIT, chargé des affaires universitaires, Jo GIUNTA, président des Jumelages Aix, de Monsieur BROTONS et de Monsieur CHASTAGNARET, chargés de l'international deux délégués de l'université d'Aix-en-Provence pour ce faire.

La réunion fut constructive et dont le but est de donner à nos étudiants des villes jumelles un plus dans notre ville.

Rencontre également avec Danielle SANTAMARIA pour aborder les sujets de démocratie participative et de proximité, thèse de Monsieur YOSHIZUMI sous la direction de Monsieur ITO.

Tourisme également malgré un séjour très court afin de découvrir les richesses de notre belle ville d'Aix-en-Provence et de ses environs.



* AVANTAGES

Chez notre partenaire **THRIFTY**

Sur présentation de votre carte d'adhérent, vous pouvez bénéficier d'une réduction immédiate de 15% sur les frais de location d'un véhicule chez notre partenaire.
Agence Thrifty Aix > 34 rue Irma MOREAU
13617 Aix-en-Provence Cedex

LE JUMELAGE ENTRE CLUBS DE VESPAS EST SCELLE !

Les 25 et 26 juin dernier, J-L CRUVELIER, le président du Vespa Club d'Aix-en-Provence recevait 19 "vespistes" du Vespa Club de Pérouse en Italie. Ce fût l'occasion pour eux d'entériner le jumelage entre les deux clubs. 200 vespistes venus de toute la France étaient présents ce qui a permis au public d'admirer de nouveaux modèles et des modèles de collection. On se serait cru dans "Vacances Romaines" !



FLANERIES AUX JARDINS POUR NOS AMIS DE BATH

Mi juin, nous avons eu le plaisir de recevoir un groupe d'anglais, accompagnés par l'adjoint au maire Marian Mc NEIR, venus visiter les plus beaux jardins de la région. Ils sont repartis avec des images plein les yeux, ayant beaucoup apprécié le programme d'une grande qualité monté par Isabel DE CASTRO et Marie France VERGER qui ont été constamment à leurs côtés.

A VENIR ...

CONCERT UHLAND GYMNASIUM

Dans le cadre du jumelage entre la ville d'Aix et la ville de Tübingen (Allemagne), 40 jeunes musiciens faisant partie de l'orchestre du Uhländ Gymnasium (lycée avec une section musicale très renommée) seront accueillis à Aix du 21 au 26 juillet 2011.

Cet orchestre symphonique est dirigé par M. Ulrich Bürk qui a d'ailleurs suivi une partie de ses études à Aix.

Le Dimanche 24 juillet à 20h30, nous vous proposons un concert gratuit à la salle Maréchal Juin (29, avenue de Tübingen).

Au programme : piano, hautbois, voix ...

> ENTREE GRATUITE, VENEZ NOMBREUX !



A VENIR ...

11 SEPTEMBRE > SALON DES ASSOCIATIONS DU PAYS D'AIX

Comme chaque année, l'association des Jumelages sera présente à "l'Assogora" à Aix-en-Provence.

La particularité cette année : le salon prend de l'ampleur et investit les allées provençales. Notre stand sera situé donc à cet endroit dans le village international, à proximité du nouvel Office de Tourisme.

Toutes les bonnes volontés sont les bienvenues pour nous donner un petit coup de main.



A VENIR ...

JUMELAGE PONT DE L'ARC - PILA (Pérouse)

Du 1er au 5 septembre, deux bus de Pérouse débarquent au Pont de l'Arc. Ce sont les habitants du quartier de Pila et les responsables associatifs de la "Proloco" qui viennent nous offrir une manifestation comme il en existe chez eux : la fête de la Torta al Testo.

Ils vont travailler avec les associations de "La vie au sud" sur des intérêts communs (comité feu et forêt, théâtre enfant, musique, ...) pour échanger leurs expériences.

Samedi 3 septembre, réservez déjà votre soirée à partir de 19h30 pour déguster les spécialités italiennes "Torta al Testo" dans la cour de "La vie au sud" située derrière la Mairie.



A VENIR ...

LES JOUEURS DE BATH DEFIENT LES AIXOIS AU BRIDGE !

Du 26 au 30 juillet, 23 bridgeurs de Bath viendront à Aix rencontrer les joueurs de Bridge du Club d'Eguilles, du Set Bridge Club et du Roy René Bridge Club.

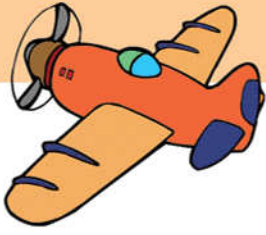
Ces échanges existent depuis 2007 et c'est chaque fois une joie de pouvoir recevoir nos amis anglais.

Un merci très spécial à Mireille Dany qui s'est occupée de toute l'organisation de leur venue et aux présidents des trois Clubs respectifs qui les accueillent toujours avec beaucoup d'attention.

Un accueil officiel aura lieu le mercredi 27 juillet à 11h30 au Pavillon de Vendôme. Si vous souhaitez les rencontrer autour d'une partie, n'hésitez pas à demander le programme disponible au bureau.

LA MAGIE DU CIEL ... "ECHANGES D'AEROMODELISTES DEPUIS 12 ANS"

Le dernier week-end de septembre, le 24 et le 25, nos amis aéromodélistes de Pérouse seront présents à la manifestation organisée par le Model Air Club d'Aix-en-Provence au terrain de l'Arbois. Au programme : des démonstrations de vols, initiation au pilotage, exhibitions de maquettes, Tombola, organisée au profit des handicapés de l'association "Aviation sans frontières".



Site: <http://www.macap.fr>

* INFO

ECHANGE D'ORGANISTES

En retour de la venue des organistes des villes jumelles en 2010 au Festival d'Orgue, organisé par "Orgue plus", l'organiste de la Cathédrale d'Aix, Madame Chantal de Zeeuw, donnera un récital à Tübingen fin juillet et un autre à Bath prévu pour le mois de septembre.

* INFO

EXPOSITION LOTTE REINIGER JUSQU'AU 3 OCTOBRE 2011

Cette exposition présente le travail de l'artiste allemand Lotte Reiniger, pionnière dans le film d'animation des silhouettes. Marionnettes, dessins, jeux d'ombres et de lumières scènes de théâtre, films ont illustré les opéras tels que "Cosi fan Tutte", "Carmen", "La flûte enchantée" et "La belle Hélène".

Un prêt du Musée de notre ville jumelle : Tübingen.

Entrée gratuite de l'exposition sur présentation de la carte d'adhérent 2011.

* INFO

DES ASSOCIATIONS DE PEINTRES ECHANGENT LEURS REGARDS

Du 22 au 26 septembre, l'Association aixoise des peintres amateurs "Léonard et ses amis" se déplace à Tübingen pour rencontrer les membres de l'Association "Kunstamt". L'idée est de peindre sa ville jumelle en vue d'une exposition à Aix ensuite à Tübingen avec les regards des allemands sur la ville d'Aix.

A DECOUVRIR ...

LE CHOCOLAT DE PUYRICARD

Incroyable mais vrai ! En 1967, Jean-Guy et Marie-Anne Roetlands, quittent l'ex-Congo Belge pour se poser près d'Aix-en-Provence. Au pays du thym et de la farigoulette, le Flamand et son épouse vont réussir l'impossible: devenir les as du chocolat haut de gamme. Dans le hangar d'une ancienne usine de matériaux de construction, ils créent un atelier de fabrication et ouvrent une première boutique au bord du chemin départemental qui mène d'Aix à Puyricard.

Quatre décennies après, l'entreprise, dirigée depuis par Tanguy, l'aîné de leurs enfants, a gagné sa place au soleil. Elle affiche un atelier de 3000 m², 14 boutiques de vente, un chiffre d'affaires de 8 millions d'euros en constante augmentation, 85 équivalents temps plein à l'année et 300 salariés en pleine saison. Malgré cette réussite "industrielle", la chocolaterie tient à conserver le titre le plus important à ses yeux, celui de chocolaterie artisanale.

Autrement dit, un lieu où "le chocolat est fabriqué à la main (à l'exception des mouleuses et de quelques enrobeuses), avec des produits naturels, sans conservateur et sans congélation". Résultat : une production en flux tendus (sans stockage) où les magasins sont approvisionnés en direct de Puyricard chaque semaine.

Ce qui leur donne une saveur et une fraîcheur inimitables. Classée en novembre 2010 comme "entreprise du patrimoine vivant", la chocolaterie se visite. L'occasion, pour le fondu de chocolat, de goûter à l'une ou l'autre des 101 spécialités!

PARU DANS MIDIMUT NO 131
2011 - 03

RETOUR SUR L'ECHANGE DE BIBLIOTHECAIRES

Du 13 au 18 juin, deux employés de la bibliothèque municipale de Tübingen sont venus à Aix pour rencontrer les employés de la Cité du Livre.

Ils ont observé le fonctionnement de notre bibliothèque afin d'en comprendre les rouages.

A leur tour, deux employés aixois iront à Tübingen prochainement au mois d'août. Notez que ces échanges d'expériences sont pilotés par la mairie d'Aix. Merci à notre adhérente Marie-Paule d'avoir hébergé et accueilli un des employés de Tübingen dans un esprit tout à fait "Jumelages".

**FERMETURE
ANNUELLE
DU BUREAU**



**Le Bureau des Jumelages
sera fermé
du 25 juillet au 22 août 2011**



**1,2,3 ...
A VOS AGENDAS !**

- # Du 26 au 30 juillet 2011 // Accueil des bridgeurs de BATH
- # Samedi 3 septembre 2011 à 19h30 // Fête italienne au Pont de l'Arc
- # Dimanche 11 septembre 2011 // Salon des associations "ASSOGORA"
- # Les 24 et 25 septembre 2011 //
Les rendez-vous incontournables de l'aéromodélisme
- # Jusqu'au 3 octobre 2011 //
Exposition "Lotte Reiniger" au Musée des tapisseries
- # Du 25 au 30 novembre 2011 // Marché International des Villes jumelles



**Aix
Jumelages
Relations
Internationales**

**2, place du Général de Gaulle
13100 Aix en Provence
Tel: 04.42.16.11.75 ou 04.42.27.77.37
Accueil public : Du lundi au jeudi (9h00-12h30)**

Toutes les infos sur notre site www.aix-jumelage.com, rubrique "actus" !



**UN GRAND MERCI
POUR NOS PARTENAIRES**

